

■ Consultation Services for Foreign Residents/外国人のための生活相談

*Closed Sundays and national holidays (祝・休日を除く)

Services/内容	Mon./月曜日	Tue./火曜日	Wed./水曜日	Thu./木曜日
Everyday Life Consultation and Administrative Information Guidance/生活の相談・市の案内 Time/時間: 9am - 12pm	English/英語 Tagalog/タガログ語	Korean/韓国・朝鮮語	English/英語 Portuguese/ポルトガル語	Chinese/中国語
Multilingual Daily Life Consultation Service/生活の相談 Time/時間: 9am - 12pm, 1pm - 3pm * last appointment at 2pm/午後2時まで受け付け	—	Chinese/中国語	English/英語 9am - 12:30pm, 1pm - 2:30pm	Korean/韓国・朝鮮語
Daily Life Support Office, Omiya Ward Office 2F/大宮区役所2階 ぐらし応援室 TEL 048-646-3097				
International Exchange Center(IEC), Saitama Tourism and International Relations Bureau (STIB) (9F Comunale, Urawa Sta. East gate)/さいたま観光国際協会 国際交流センター(浦和駅東口・コムナーレ9階) TEL 048-887-1506				

■ News from Saitama City/さいたま市からのお知らせ

Check out the International Exchange Center (IEC)!

The International Exchange Center hosts foreign-language counseling services and Japanese classes, holds international exchange events for the public, and provides support to foreign residents. Everyone is welcome to come and join in the exchange!

Hours: Monday-Saturday, 9 am- 6 pm (excluding holidays)

※Please call to confirm events before attending

Inquiries: International Exchange Center, Saitama Tourism and International Relations Bureau (Comunale 9th Floor, Urawa Station East Exit) **Tel:** 048-813-8500 **Fax:** 048-887-1505 **Email:** iec@stib.jp **Website:** <https://www.stib.jp/kokusai/index.shtml>

Know Your Emergency Water Supply Locations!

Emergency water supply points are set up in case of disasters such as earthquakes. If there is a water outage due to a disaster, confirm the location of the nearest active emergency water supply point on the city's website. Bring containers with you to collect water. Check the city's website for information on location and availability. Get a copy of the map at the information corner of each ward office or inquire below.

Inquiries: General Affairs Division (Bureau of Waterworks)

Tel: 048-714-3182 **Fax:** 048-832-5929 **Website:** <https://www.city.saitama.jp/001/006/002/049/001/p062264.html>

国際交流センター(IEC)をご利用ください

国際交流センターでは、外国語での生活相談や日本語教室などをやっています。市民の国際交流のイベントや、外国人の支援もしています。誰でも気軽に交流ができます。



●開館時間/月～土曜日の

午前9時から午後6時まで(祝・休日はお休みです。) ※やっているかを電話で確認してから来てください。

●問合せ/さいたま観光国際協会 国際交流センター(浦和駅東口・コムナーレ9階) **TEL** 048-813-8500、**FAX** 048-887-1505、**E** iec@stib.jp、**HP** <https://www.stib.jp/kokusai/index.shtml>

応急給水場所を知っていますか?

地震などの災害のときのために、応急給水場所(水を配る場所)を設置しています。災害で断水した(水が出ない)ときには、近くの応急給水場所に容器を持ってきてください。市のホームページで場所と開いているかを確認してから、来てください。

応急給水場所の地図は、市のホームページに載っています。また、水道総務課(浦和区常盤)、各区情報公開コーナーでも配っています。



▲英語版 (English)



▲日本語版 (Japanese)

●問合せ/水道総務課 **TEL** 048-714-3182、**FAX** 048-832-5929 ※日本語で問合せしてください。

寄付ありがとうございました



ふれあい福祉基金へ ▶川口信用金庫 50万円
さいたま市社会福祉協議会へ ▶(株)ベルクさいたま櫛引店 お客様一同 3万8,731円 ▶(株)ベルクさいたま吉野町店 お客様一同 2万4,619円 ▶(株)ベルク浦和根岸店 お客様一同 2万4,284円 ▶(株)ベルクさいたま宮原店 お客様一同 3万2,476円 ▶(株)ベルク

さいたま南与野店 お客様一同 2万9,833円 ▶(株)ベルク岩槻宮町店 お客様一同 2万3,275円 ▶NPO法人さいたま市鹿児島県人会 28万3,800円 ▶国際ロータリー第2770地区第3・4グループ 10万円 ▶川上 肇さん 2,350円 ▶なの花手まりの会 3,000円 ▶匿名 1万円